Cómo entender la Medida de Progreso para Estudiantes ELL[1] de Texas

¿Qué es la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas?

La Medida de Progreso para Estudiantes ELL establece que los estudiantes ELL cumplan anualmente ciertas expectativas de desempeño en las áreas de aprendizaje que se evalúan con la prueba STAAR® (*State of Texas Assessments of Academic Readiness*). Las expectativas de la Medida de Progreso para Estudiantes ELL toman en consideración el nivel de dominio del idioma inglés que tienen los estudiantes ELL, proporcionando así un indicador más significativo de la mejoría o progreso anual de estos estudiantes que si se utilizara la Medida de Progreso para STAAR general.

¿Cuál es el propósito de la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas?

La Medida de Progreso para Estudiantes ELL fue creada específicamente para estudiantes ELL que estudian en el estado de Texas. Este indicador toma en consideración el tiempo que se necesita para aprender el idioma inglés y para demostrar plenamente las habilidades académicas en inglés del estudiante según su grado académico. El indicador ofrece información a los padres y a los maestros sobre el avance que los estudiantes han logrado, incluso si no han alcanzado el Nivel II de desempeño en las pruebas (Desempeño Académico Satisfactorio) para aprobarlas.

¿Cómo sé si mi hijo será evaluado con la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas?

Para que un estudiante pueda recibir la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas, éste debe cumplir con lo siguiente:

- tener un resultado válido en la prueba STAAR (incluyendo STAAR L o STAAR A, pero no STAAR en español o STAAR Alternate 2);
- estar clasificado como estudiante LEP, es decir, con un dominio limitado del inglés (LEP son siglas en inglés de *Limited English Proficient*);
- tener una clasificación global en las evaluaciones de TELPAS; y
- que sus padres no hayan rechazado los servicios que se ofrecen a los estudiantes ELL.

¿Cómo funciona la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas?

Cada estudiante ELL que cumple con los requisitos señalados anteriormente es asignado a un plan que especifica el número esperado de años que le llevaría al estudiante obtener un buen aprovechamiento académico o lograr el Nivel II: Desempeño Académico Satisfactorio en las pruebas STAAR. El plan de un estudiante se determina por el número de años que ha estado inscrito en escuelas de los Estados Unidos y por el nivel de dominio global en inglés que obtiene la primera vez que toma TELPAS de lectura de 2º a 12º grado. Los estudiantes con educación formal interrumpida (SIFE, por sus siglas en inglés) o que están clasificados como asilados y refugiados sin educación formal reciben un año adicional (con un máximo de cinco años) para obtener un buen aprovechamiento académico. Además, los estudiantes que toman las pruebas de fin de curso o pruebas EOC de Inglés I e Inglés II recibirán un año adicional en su plan para ayudarlos a alcanzar el alto nivel de inglés que se requiere para tener éxito en esas pruebas. Favor de tener presente que los estudiantes que califiquen como asilados, refugiados o con educación interrumpida que tomen Inglés I e Inglés II reciben sólo un año adicional en total. La siguiente tabla muestra cómo se determina el plan para la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas.

[1]A los estudiantes cuyo segundo idioma es el inglés se les conoce como estudiantes ELL (las siglas vienen del inglés *English Language Learner*).

Copyright © 2016, Texas Education Agency (TEA). Todos los derechos reservados.

Número de años en escuelas de EE.UU.	Nivel de dominio en TELPAS	Plan de la Medida de Progreso para Estudiantes ELL*
1	TELPAS Principiante	Plan de 4 años
1	TELPAS Intermedio	Plan de 3 años
1	TELPAS Avanzado	Plan de 2 años
1	TELPAS Avanzado Superior	Plan de 1 año
2	TELPAS Intermedio o un nivel inferior	Plan de 4 años
2	TELPAS Avanzado	Plan de 3 años
2	TELPAS Avanzado Superior	Plan de 2 años
3	TELPAS Avanzado o un nivel inferior	Plan de 4 años
3	TELPAS Avanzado Superior	Plan de 3 años
4	Cualquier nivel de dominio de TELPAS	Plan de 4 años

* Añadir un año adicional (hasta un máximo de 5 años) a los estudiantes con educación formal interrumpida o a los estudiantes asilados y refugiados, así como a todos los estudiantes ELL evaluados con las pruebas de Inglés I y II de STAAR.

La Agencia de Educación de Texas ha establecido las calificaciones que los estudiantes ELL deben obtener en cuanto a las expectativas anuales en cada prueba STAAR. Los estudiantes reciben crédito por el progreso que tengan en una prueba STAAR si cumplen o rebasan su expectativa anual. Esta expectativa se basa en el plan al que han sido asignados y en el número de años que han estado inscritos en una escuela de Estados Unidos. Se espera que en el último año del plan, los estudiantes logren el Nivel II: Desempeño Académico Satisfactorio. Después del último año del plan, los estudiantes que sigan clasificados como estudiantes LEP no serán elegibles para la Medida de Progreso para Estudiantes ELL y, en su lugar, comenzarán a recibir la medida de progreso de STAAR general en su Informe Confidencial del Estudiante (CSR, por sus siglas en inglés).

¿Para qué se usa la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas y dónde podré ver información al respecto?

La Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas se usa para proveer información sobre la mejoría anual que los estudiantes logren tomando en consideración su nivel de dominio del inglés y los años que tengan en Estados Unidos. La Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas aparece en los reportes de evaluación, tal como en el Informe Confidencial del Estudiante y en las listas de estudiantes a evaluar en las escuelas, así como en los portales de internet de los estudiantes y maestros, disponibles en el *Texas Assessment Management System*. La Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas se usa como parte del Sistema de Responsabilidad Educativa y permite que las escuelas y los distritos escolares reciban crédito por los estudiantes ELL que han logrado avances mediante el cumplimiento de las expectativas provisionales correspondientes cada año hasta que alcancen el Nivel II de desempeño en las pruebas STAAR.

¿En qué grados y pruebas se reportará la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas?

La Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas se reportará en todas las pruebas de STAAR (incluyendo STAAR L y STAAR A) que se administran en inglés en cualquier grado y materia. La Medida de Progreso para Estudiantes ELL **NO** se reportará en las evaluaciones de STAAR Alternate 2, y tampoco en las evaluaciones de STAAR en español. Los estudiantes que tomen la prueba STAAR en español recibirán crédito por el progreso anual que logren a través de la Medida de Progreso para STAAR general.

Para más información sobre la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas, favor de comunicarse con la Agencia de Educación de Texas.

Student Assessment Division
1701 N. Congress Avenue
Austin, Texas 78701
(512) 463-9536